

# OST™



100C • 100 • 150 • 250C • 250 • 250H • 350



## MANUAL DO UTILIZADOR

# CONTEÚDOS

I. INTRODUÇÃO	4
II. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	6
1. Utilização prevista	7
a. Finalidade prevista	7
b. Indicações de utilização	7
2. Benefício clínico previsto	7
3. Contraindicações	7
4. Efeitos secundários	7
5. População prevista	7
6. Utilizadores previstos	7
III. PRECAUÇÕES E MENSAGENS DE ALERTA	8
1. Definições	9
2. Segurança do produto	9
a. Precauções de utilização	9
b. Fonte de alimentação	10
c. Compatibilidade eletromagnética	10
d. Outros	10
IV. DESCRIÇÃO DO PRODUTO	11
1. Plano do produto com descrição	12
a. OST 100 C	12
b. OST 100	12
c. OST 150	13
d. OST 250 C	13
e. OST 250	14
f. OST 250 H	14
g. OST 350	15
h. Características standard	15
2. Lista de acessórios	16
a. Standard	16
b. Opcional	16
c. Peças destacáveis	16
V. INFORMAÇÕES OPERACIONAIS	17
1. Instalação do dispositivo	18
2. Ligar/Desligar [On/Off] o aparelho	18
3. Ligação a outros instrumentos	18
VI. UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO	20
1. OST 100C	21
2. OST 100, OST 150	21
3. OST 250 C	22
4. OST 250, OST 250 H, OST 350	22
VII. MANUTENÇÃO	24
1. Condições de armazenamento e manuseamento	25
2. Instruções de limpeza	25

VIII. ERRO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	26
IX. DESCRIÇÃO TÉCNICA	28
1. Dados técnicos	29
a. Vida útil do produto	29
b. Dimensões e peso do produto	29
c. Especificações do LED	29
d. Níveis acústicos	29
e. Dados elétricos do produto	30
f. Consumo energético	30
g. Classificação do IP	30
h. Informações Técnicas	30
2. Compatibilidade eletromagnética	31
3. Eliminação	33
X. EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS	34
1. No documento	35
2. No aparelho	35
3. Na embalagem	36
XI. CLÁUSULA DE EXCLUSÃO DE RESPONSABILIDADE	37
XII. CÓDIGO QR	39
XIII. INFORMAÇÕES DE CONTACTO	43

# I. INTRODUÇÃO





A versão mais recente deste manual do utilizador está disponível num espaço online.

Para aceder aos outros idiomas disponíveis, leia o código QR disponível no final deste manual do utilizador > Capítulo Código QR (p.39).

Para uma utilização mais segura e eficaz, siga as instruções descritas neste manual.

Copyright © 2025 Essilor - Manual original - Todos os direitos reservados.

Essilor International

147 rue de Paris, 94220, CHARENTON-LE-PONT

[www.essilor.com](http://www.essilor.com)

A reprodução parcial ou total do conteúdo do presente documento, para efeitos da sua publicação ou divulgação através de qualquer meio e em qualquer formato, mesmo gratuito, é estritamente proibida sem o consentimento prévio por escrito da Essilor.

## II. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



## 1. Utilização prevista

### a. Finalidade prevista

As unidades de refração destinam-se a ser utilizadas por profissionais de saúde ocular durante exames oftálmicos em conjunto com instrumentos oftálmicos (foróptero, refratômetro, queratômetro, lâmpada de fenda).

### b. Indicações de utilização

Estas unidades de refração oferecem diversos ajustes ao paciente e aos instrumentos para que o exame seja realizado ergonomicamente.

## 2. Benefício clínico previsto

Estas unidades de refração proporcionam apoio e controlo da posição aos instrumentos oftálmicos por parte dos oftalmologistas e dos pacientes durante os exames ou tratamentos oftalmológicos.

## 3. Contraindicações

Não existem contraindicações conhecidas.

Estas unidades são projetadas para acomodar pacientes de até 150 kg.

## 4. Efeitos secundários

Não existem efeitos secundários conhecidos.

Comunique qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao aparelho para [essilor-instruments-vigilance@essilor.com](mailto:essilor-instruments-vigilance@essilor.com) e à autoridade local competente para dispositivos médicos.

## 5. População prevista

Estas unidades de refração estão adaptadas a pacientes que podem estar sentados na cadeira, de acordo com a capacidade máxima de peso do paciente nas unidades.

As unidades de refração OST 250 H e OST 350 foram projetadas para acomodar pacientes em cadeira de rodas.




## 6. Utilizadores previstos

Estes dispositivos destinam-se a ser utilizados apenas por profissionais de oftalmologia.

### **III. PRECAUÇÕES E MENSAGENS DE ALERTA**



## 1. Definições

SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
	Advertência: uma situação de perigo, que se não for evitada, pode resultar em ferimentos menores ou moderados.
	Aviso: uma situação de perigo que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.
	Informação importante e/ou adicional útil para aprender relacionada com o texto neste manual.

## 2. Segurança do produto

- Não utilize a unidade de refração para outras finalidades para além daquelas indicadas neste manual.
- Utilize a unidade de refração a 220-230 VAC, 50/60 Hz (o intervalo de tolerância para esses valores foi determinado como 10 %). Caso contrário, poderão ocorrer danos graves na unidade e no utilizador.

### a. Precauções de utilização



- Nunca tente desmontar o instrumento. Isso poderá provocar uma avaria ou incêndio.
- Se o instrumento não funcionar corretamente, não toque no interior. Desligue a ficha da tomada e contacte o seu revendedor.
- Em caso de derrame de líquido no instrumento ou de entrada de objetos estranhos, desligue a ficha da tomada e contacte o seu revendedor.
- Se ocorrer alguma anomalia (ruído, fumo, etc.), desligue a ficha da tomada e entre em contacto com o seu revendedor. A utilização contínua poderá dar origem a um incêndio ou lesões corporais.
- As proteções são frágeis, manuseie-as com cuidado se usar joalheria ou se tiver unhas compridas, pois pode dar origem a riscos.
- As proteções brancas podem ficar amareladas com o passar do tempo, se expostas a luz ultravioleta durante um período alargado.
- Não configure a unidade de refração em locais onde possa haver fugas de água ou em piso molhado.
- Após a instalação, não tente movimentar a mesa de instrumentos. Não puxe a consola e o suporte da coluna, caso contrário poderão ocorrer danos na unidade.
- A instalação técnica e a configuração do instrumento devem ser efetuadas por pessoal técnico qualificado. Quaisquer intervenções efetuadas na unidade de refração que não sejam realizadas pelo pessoal técnico autorizado invalidarão a garantia da unidade.
- Durante os exames, os movimentos da unidade devem ser controlados sob supervisão constante do profissional de saúde. O profissional de saúde deve assegurar-se que, durante a movimentação, não existem obstruções suscetíveis de provocar colisões que possam causar lesões ou danos ao equipamento. O paciente deve ser avisado pelo profissional de saúde de que as suas mãos não devem entrar em contacto com a mesa quando esta é colocada na posição zero.
- O profissional de saúde deve assegurar que o espaço entre o paciente na cadeira e a mesa da unidade a deslocar é suficientemente amplo para evitar o contacto entre o paciente e a mesa. O profissional de saúde deve baixar a cadeira do paciente e/ou aumentar a altura da mesa antes de iniciar o exame.



- Não tente reparar ou modificar o instrumento.
- Nunca tente reparar o interior do instrumento sozinho. Em caso de avaria, contacte o seu revendedor.
- As crianças com menos de 6 anos não devem usar a unidade de refração sem a presença dos pais.
- A unidade de refração não é adequada para utilização em ar/gás anestésico inflamável, oxigénio ou óxido nitroso/atmosfera de gás anestésico inflamável.
- Este produto deve ser utilizado num ambiente sem gás anestésico inflamável e outros gases inflamáveis.

## b. Fonte de alimentação

---



- Não utilize fichas triplas, adaptadores ou extensões para ligar o instrumento à rede elétrica.
- Verifique se o cabo de alimentação está totalmente inserido na tomada e no instrumento. A incapacidade de inseri-lo corretamente poderá originar um incêndio ou choque elétrico.
- Limpe regularmente o cabo de alimentação para evitar a acumulação de pó. Se o cabo estiver sujo, isso poderá provocar uma avaria ou incêndio.
- Se o cabo de alimentação aquecer após a utilização do instrumento, verifique se não está sujo. Se não estiver, substitua o cabo de alimentação por um novo. A utilização contínua poderá dar origem a avarias ou lesões corporais.
- Use o instrumento com a tensão de alimentação adequada. A utilização contínua com uma tensão de alimentação superior à potência indicada pode causar avaria ou incêndio.
- Segure sempre a ficha ao inserir ou remover o cabo de alimentação.
- Use apenas o cabo de alimentação fornecido com o aparelho.



- Para evitar o risco de choque elétrico, este aparelho só deve ser ligado a uma rede de alimentação com ligação à terra.
- Ter cuidado ao utilizar o cabo de alimentação com ligação terra ao conectar ao terminal terra.
- Não danifique o cabo de alimentação (ao dobrá-lo, puxá-lo ou colocar objetos pesados sobre o mesmo, etc.). Não o modificar. Se o cabo estiver danificado (contacto solto, revestimento danificado, etc.), substitua-o por um cabo novo. A utilização contínua pode resultar em choque elétrico ou incêndio.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas. Isto pode provocar um choque elétrico.
- Se não utilizar o instrumento durante um período alargado, desligue o cabo de alimentação da tomada.

## c. Compatibilidade eletromagnética

---

Este aparelho gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência (RF). Se este equipamento não for utilizado conforme especificado neste manual, poderá causar interferência eletromagnética.

Este dispositivo foi testado em conformidade com a norma EN 60601-1-2 para produtos médicos e foi determinada a sua conformidade com os limites aceitáveis. Estes limites indicam que o aparelho oferece proteção aceitável contra interferência eletromagnética (EMC) quando utilizado conforme indicado no manual.

Este aparelho foi projetado e fabricado de acordo com os requisitos da norma EN 60601-1-2. Pode ser afetado por dispositivos de comunicações de RF portáteis e móveis. Por conseguinte, não deve ser armazenado com outro equipamento.

Para obter mais informações sobre este aparelho e a EMC, consulte a parte IX.2 deste manual.

## d. Outros

---

- O chassis metálico da unidade de refração possui uma ligação à terra com proteção. No entanto, a fiabilidade da ligação à terra depende do equipamento elétrico do local onde a unidade é utilizada. A unidade deve ser utilizada ligando a uma tomada com terra.
- Desligue o cabo de alimentação principal quando a lâmpada do local de trabalho e as entradas de alimentação da tomada na unidade de refração forem ligadas e desligadas.
- Verifique cuidadosamente a unidade de refração e os acessórios e certifique-se de que não foram danificados durante o envio. Relativamente à unidade de suporte da cadeira e/ou acessórios danificados durante o envio, entre em contacto com o seu revendedor.
- Antes da primeira utilização da unidade de refração, leia atentamente e compreenda o manual do utilizador.
- Mantenha o manual do utilizador a uma distância que permita ao utilizador aceder rapidamente.

## IV. DESCRIÇÃO DO PRODUTO



## 1. Plano do produto com descrição

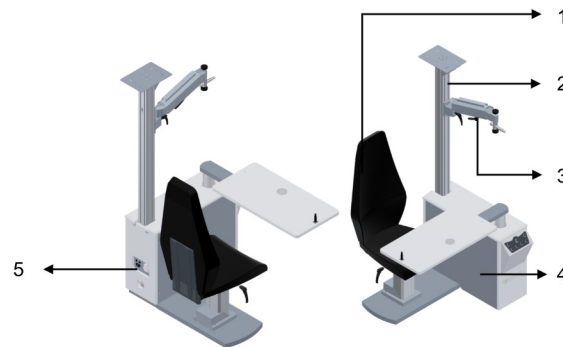
### a. OST 100 C



Com:

1. **Cadeira:** Cadeira em que o paciente está sentado durante o exame.
2. **Coluna de suporte:** Coluna onde a lâmpada principal, o projetor, o braço do foróptero manual e outros instrumentos estão instalados.
3. **Corpo principal:** Estrutura principal da unidade de refração.
4. **Tomada:** Tomada para um instrumento extra 220-230 VAC, 50/60 Hz.

### b. OST 100



Com:

1. **Cadeira:** Cadeira em que o paciente está sentado durante o exame.
2. **Coluna de suporte:** Coluna onde a lâmpada principal, o projetor, o braço do foróptero manual e outros instrumentos estão instalados.
3. **Suporte manual do foróptero:** Suporte onde o foróptero está instalado.
4. **Corpo principal:** Estrutura principal da unidade de refração.
5. **Tomada:** Tomada para um instrumento extra 220-230 VAC, 50/60 Hz.

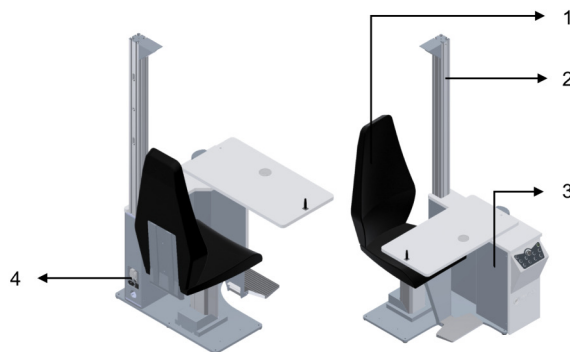
### c. OST 150



Com:

1. **Cadeira:** Cadeira em que o paciente está sentado durante o exame.
2. **Coluna de suporte:** Coluna onde a lâmpada principal, o projetor, o braço do foróptero manual e outros instrumentos estão instalados.
3. **Suporte manual do foróptero:** Suporte onde o foróptero está instalado.
4. **Corpo principal:** Estrutura principal da unidade de refração.
5. **Tomada:** Tomada para um instrumento extra 220-230 VAC, 50/60 Hz.

### d. OST 250 C

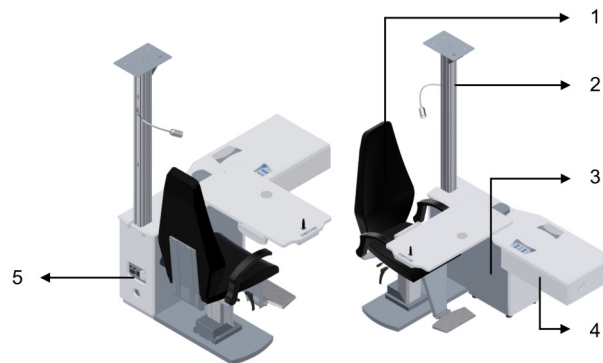


Com:

1. **Cadeira:** Cadeira em que o paciente está sentado durante o exame.
2. **Coluna de suporte:** Coluna onde a lâmpada principal, o projetor, o braço do foróptero manual e outros instrumentos estão instalados.
3. **Corpo principal:** Estrutura principal da unidade de refração.
4. **Tomada:** Tomada para um instrumento extra 220-230 VAC, 50/60 Hz.

**e. OST 250**


---

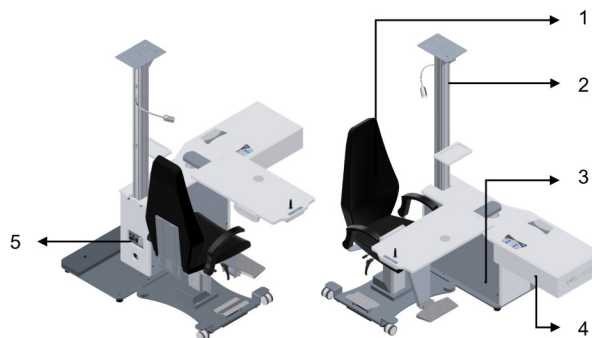


Com:

1. **Cadeira:** Cadeira em que o paciente está sentado durante o exame.
2. **Coluna de suporte:** Coluna onde a lâmpada principal, o projetor, o braço do foróptero manual e outros instrumentos estão instalados.
3. **Corpo principal:** Estrutura principal da unidade de refração.
4. **Gaveta:** Gaveta para colocar o conjunto de lentes de teste ou acessórios.
5. **Tomada:** Tomada para um instrumento extra 220-230 VAC, 50/60 Hz.

**f. OST 250 H**


---



Com:

1. **Cadeira:** Cadeira em que o paciente está sentado durante o exame.
2. **Coluna de suporte:** Coluna onde a lâmpada principal, o projetor, o braço do foróptero manual e outros instrumentos estão instalados.
3. **Corpo principal:** Estrutura principal da unidade de refração.
4. **Gaveta:** Gaveta para guardar o conjunto de lentes de teste ou acessórios.
5. **Tomada:** Tomada para um instrumento extra 220-230 VAC, 50/60 Hz.

**g. OST 350**


Com:

1. **Cadeira:** Cadeira em que o paciente está sentado durante o exame.
2. **Coluna de suporte:** Coluna onde a lâmpada principal, o projetor, o braço do foróptero manual e outros instrumentos estão instalados.
3. **Mesa tripla:** Mesa tripla giratória, que pode transportar três instrumentos oftalmológicos em conjunto.
4. **Gaveta:** Gaveta para guardar o conjunto de lentes de teste ou acessórios.
5. **Corpo principal:** Estrutura principal da unidade de refração.
6. **Tomada:** Tomada para um instrumento extra 220-230 VAC, 50/60 Hz.

**h. Características standard**

Características standard	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Encosto fixo da cadeira	✓	✓	✓	✓	ND	ND	ND
Encosto de cadeira totalmente reclinável	ND	ND	ND	ND	✓	✓	✓
rotação da cadeira a 360°	✓	✓	✓	ND	✓	✓	✓
Motor de cadeira elétrica de altura ajustável	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Placa de base separada	✓	ND	ND	ND	ND	ND	ND
Adequado para cadeira de rodas	ND	ND	ND	ND	ND	✓	✓
Lâmpada principal LED de 5 W	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Lâmpada de visão de perto flexível	Opcional	Opcional	Opcional	Opcional	✓	✓	✓
Apoio de pés da cadeira	✓	Opcional	✓	✓	✓	✓	✓
Braço da cadeira	Opcional	Opcional	✓	Opcional	✓	✓	✓
Braço manual	Opcional	✓	✓	Opcional	Opcional	Opcional	Opcional
Mesa deslizante	ND	✓	✓	✓	✓	✓	Giratória
Mini teclado na mesa deslizante	ND	ND	ND	ND	✓	✓	ND
Mini teclado na mesa giratória	ND	ND	ND	ND	ND	ND	✓
Mesa elétrica de altura ajustável	ND	ND	ND	✓	✓	✓	✓

Placa do projetor de gráfico no perfil	Opcional	✓	✓	Opcional	✓	✓	Opcional
Placa do braço do projetor	Opcional	Opcional	Opcional	Opcional	Opcional	Opcional	✓
Suporte de acesso à coluna	Opcional	Opcional	Opcional	Opcional	Opcional	✓	✓
Travão mecânico	ND	✓	✓	ND	✓	ND	ND
Travão eletromagnético	ND	ND	ND	✓	ND	✓	✓
Pedal para eletromagnético	ND	ND	ND	Opcional	Opcional	Opcional	✓
Apoio do queixo comum	Opcional	Opcional	Opcional	Opcional	✓	✓	Opcional
Gaveta única	ND	ND	ND	ND	✓	✓	✓

## 2. Lista de acessórios

### a. Standard

- Manual do Utilizador

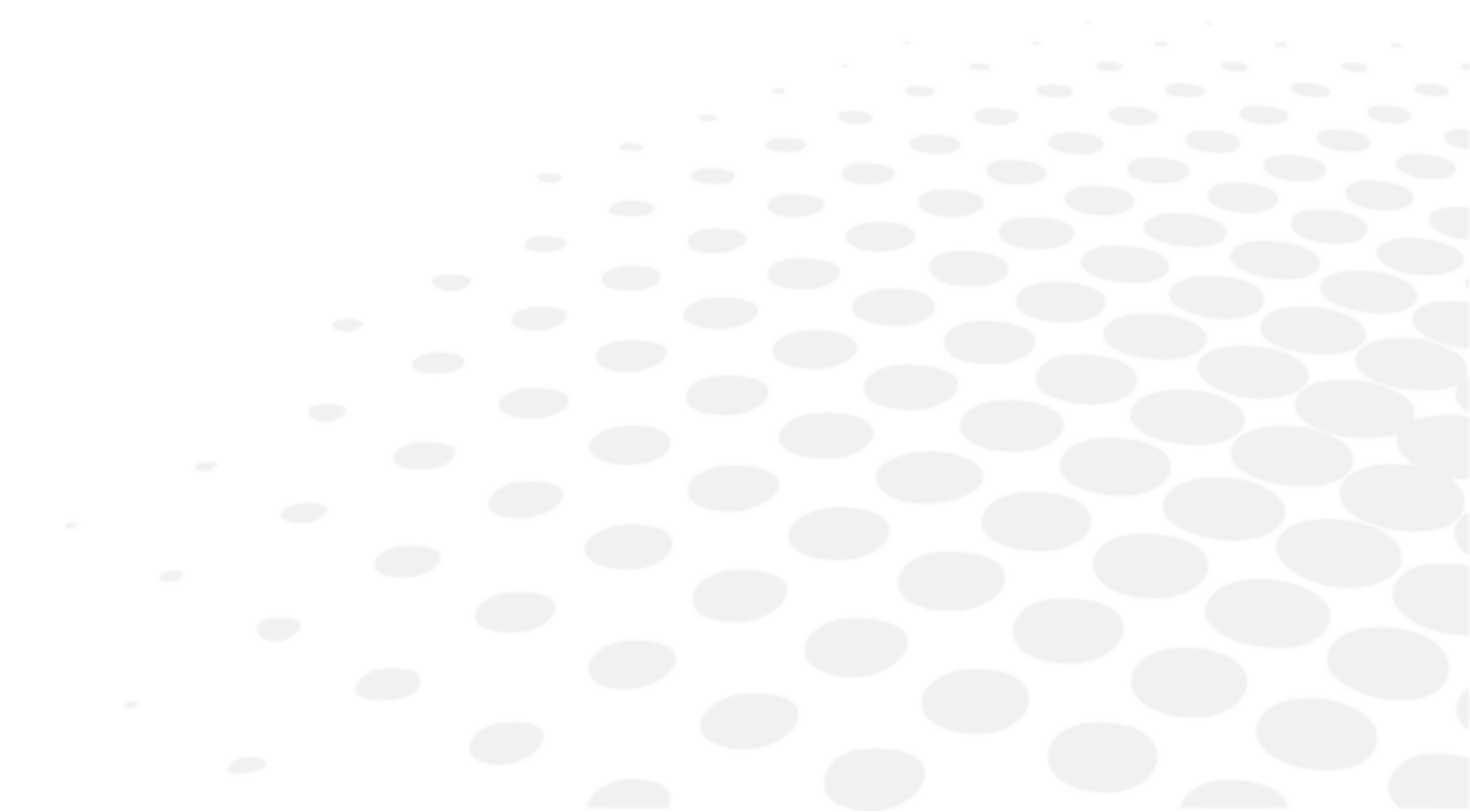
### b. Opcional

Acessórios opcionais	Referências	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Braço manual	OST012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Espaçador	OST046	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Suporte de acesso à coluna OST	OST047	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Braço de suporte do monitor	OST048	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Apoio de pés da cadeira	OST109	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Braço da cadeira	OST110	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Lâmpada de visão de perto flexível	OST127	✓	✓	✓	✓	ND	ND	ND
Placa do braço do projetor	OST202	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Lâmpada de visão de perto flexível	OST208	ND	ND	ND	ND	✓	✓	✓
Apoio do queixo comum	OST210	ND	✓	✓	✓	✓	✓	ND
Coluna dupla	OST254	ND	ND	ND	ND	✓	✓	ND
Pedal da cadeira	OST371	ND	ND	ND	ND	✓	✓	✓
Gaveta dupla com prateleira	OST376	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Braço motorizado	OST380	✓	ND	ND	ND	✓	✓	✓
Mini braço motorizado	OST380C	ND	ND	ND	✓	ND	ND	ND
Móvel com três gavetas	OST381	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Móvel com gaveta móvel	OST382	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

### c. Peças destacáveis

- Cabo de alimentação (2,5 m)

## V. INFORMAÇÕES OPERACIONAIS





- Este instrumento deve ser instalado por pessoal técnico autorizado. Para instalar o instrumento ou alterar a sua ligação, contacte o seu revendedor Essilor.
- Respeite as precauções abaixo:
  - Não instalar o instrumento num local:
    - Onde o pó ou a sujidade se acumulam,
    - Diretamente exposto à luz solar,
    - Rico em oxigénio,
    - Que apresente temperaturas e níveis de humidade extremos,
    - Com probabilidade de ser submetido a fortes oscilações ou impactos súbitos.
- Não utilizar o instrumento com anestésicos inflamáveis ou em conjunto com agentes inflamáveis.

## 1. Instalação do dispositivo

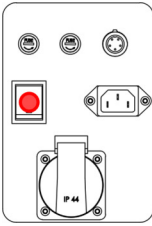
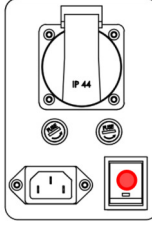
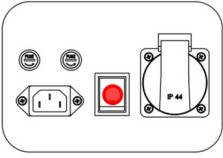


Podem ser fornecidos manuais de instalação mediante pedido à equipa técnica local da Essilor.



A Essilor rejeita qualquer responsabilidade em caso de instalação incorreta do produto por qualquer pessoa que não seja a equipa técnica autorizada qualificada pela Essilor.

## 2. Ligar/Desligar [On/Off] o aparelho

OST 100 C	OST 250 C	OST 100 / OST 150 / OST250 / OST250 H / OST 350
		



Certifique-se de que liga o aparelho.

A operação [On/Off] é executada pressionando o botão de alimentação indicado a vermelho acima.

## 3. Ligação a outros instrumentos

O OST pode ser ligado a acessórios, como:

- Braço manual
- Espaçador
- Suporte de acesso à coluna
- Braço de suporte do monitor
- Apoio de pés da cadeira
- Braço da cadeira
- Lâmpada de visão de perto flexível
- Placa do braço do projetor
- Apoio do queixo comum
- Coluna dupla
- Pedal da cadeira
- Gaveta dupla com prateleira
- Braço motorizado
- Mini braço motorizado






- Móvel com três gavetas
- Móvel com gaveta móvel

Relativamente a outros instrumentos, a instalação técnica deve ser efetuada por pessoal técnico qualificado.  
Para mais detalhes, consulte o seu revendedor local.


## **VI. UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO**



## 1. OST 100C

Teclado	Controlo	Descrição
		Controlo de ligar e desligar
		Cadeira de controlo para cima/para baixo
		Comando de braço motorizado (opcional)
		Controle de lâmpadas de visão próxima

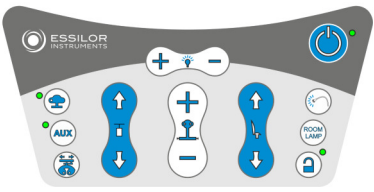









## 2. OST 100, OST 150



Teclado	Controlo	Descrição
		Controlo de ligar e desligar
		Controle de luz
		Controle de potência do projetor
		Controle de potência do auxiliar
		Cadeira de controlo para cima/para baixo
		Controle de luz de fenda

### 3. OST 250 C

Teclado	Controlo	Descrição
		Controlo de ligar e desligar
		Controle de luz
		Controle de potência do projetor
		Controle de potência do auxiliar
		Cadeira de controlo para cima/para baixo
		Controle de luz de fenda
		Controlo eletromagnético
		Controlo para cima/baixo da mesa
		Comando de braço motorizado (opcional)

### 4. OST 250, OST 250 H, OST 350

Teclado	Controlo	Descrição
		Controlo de ligar e desligar
		Controlo de lâmpada principal regulável
		Controle de potência do projetor
		Controle de potência do auxiliar
		Comando de braço motorizado (opcional)
		Controle de lâmpadas de visão próxima
		Controlo de lâmpada da divisão
		Controlo eletromagnético
		Cadeira de controlo para cima/para baixo

		Controlo para cima/baixo da mesa
		Controle de luz de fenda

## VII. MANUTENÇÃO





- Para assegurar a segurança e o desempenho do instrumento, todas as operações de manutenção, salvo especificação em contrário neste manual, devem ser realizadas por técnicos de manutenção qualificados.
- Se verificar que o aparelho está sujo, pode limpá-lo quantas vezes quiser (consultar os métodos de limpeza específicos).

## 1. Condições de armazenamento e manuseamento



Respeitar as condições de funcionamento, armazenamento e transporte indicadas abaixo.  
 Evitar condições de condensação.

	<b>Temperatura</b>	<b>Humidade</b>	<b>Pressão atmosférica</b>
<b>Utilização</b>	[+20°C; +30°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]
<b>Armazenamento</b>	[0°C; +40°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]
<b>Transporte</b>	[-10°C; +50°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]

## 2. Instruções de limpeza



Nunca utilize álcool-xilol ou produtos de limpeza líquidos semelhantes para limpar a cadeira da unidade de refração e da parte de madeira. Estes materiais de limpeza podem causar danos nas superfícies de plástico e madeira.



Para evitar qualquer incidente, desligue o instrumento antes da limpeza.

- Antes de limpar, desligue o aparelho pressionando o botão de alimentação e desligue o cabo de alimentação.
- Pode limpar as partes de madeira e metal da unidade de refração com um pano húmido limpo.

## VIII. ERRO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



Se for detetado um problema, consulte a tabela abaixo para tomar as medidas necessárias.

Sintomas	Causas e medidas
A unidade de refração não funciona. O LED do teclado de alimentação não liga.	<p>Sem eletricidade na unidade.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A tomada onde o instrumento está ligado está avariada. Peça a um eletricista autorizado para verificar a tomada.</li> <li>• O cabo de alimentação da mesa está danificado (podem ser observados sinais de estar partido ou rachado). O cabo de alimentação sobressalente pode ser fornecido pelo revendedor autorizado.</li> <li>• Verifique o fusível de vidro na parte de trás do instrumento. Substituir por fusíveis com o mesmo valor. Os fusíveis sobressalentes podem ser fornecidos pelo revendedor autorizado.</li> </ul> <p>O painel do teclado não funciona</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entre em contacto com o serviço autorizado.</li> </ul>
A lâmpada principal não funciona	<p>A lâmpada principal fundiu-se</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue a alimentação, desligue o cabo e substitua a lâmpada. As lâmpadas sobressalentes podem ser fornecidas pelo revendedor autorizado.</li> </ul>

Se o problema não tiver sido resolvido após tomar as medidas acima, contacte imediatamente o seu distribuidor local.

O seu revendedor recebeu formação da Essilor



Consultar a placa de identificação e fornecer as seguintes indicações:

- Nome do instrumento: OST XXX
- Número de Série: 7 caracteres numéricos indicados na placa de identificação
- Relato pormenorizado dos defeitos

## **IX. DESCRIÇÃO TÉCNICA**



OST é um dispositivo médico de classe I (Regulamento (UE) 2017/745).

UDI básico do aparelho: 361502000000I0ST0000000DX.

## 1. Dados técnicos

### a. Vida útil do produto

A vida útil prevista do aparelho e dos seus componentes é de 10 anos.

### b. Dimensões e peso do produto

#### Dimensões

Dimensões	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
<b>Altura</b>	195 cm	185 cm	185 cm	185 cm	185 cm	185 cm	180 cm
<b>Largura</b>	Corpo: 50 cm Cadeira: 50 cm	160 cm	160 cm	140 cm	175 cm	180 cm	175 cm
<b>Profundidade</b>	Corpo: 67,5 cm Cadeira: 89 cm	130 cm	130 cm	118,5 cm	142 cm	160 cm	185 cm

#### Peso

Peso	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
<b>Peso total</b>	160 kg	190 kg	200 kg	245 kg	235 kg	375 kg	360 kg

### c. Especificações do LED

#### Para OST 100 C, OST 100, OST 150, OST 250 C

- W: 4,5 W
- Im: 350 lm
- T[Kelvin]: 2700 K = branco quente
- V . Hz: 220-240 V~ . 50/60 Hz
- Tipo: GU10

#### Para OST 250, OST 250 H, OST 350

- W: 4,5 W regulável
- Im: 350 lm
- T[Kelvin]: 2700 K = branco quente
- V . Hz: 220-240 V~ . 50/60 Hz
- Tipo: GU10

### d. Níveis acústicos

#### Para OST 100 C, OST 100, OST 150, OST 250 C

- Ambiente: 45 dB
- Exposição máxima: 53 dB

#### Para OST 250, OST 250 H, OST 350

- Ambiente: 48,2 dB
- Exposição máxima: 58,2 dB

## e. Dados elétricos do produto

### Para OST 100C

- Alimentação: 220-230 VAC, 50/60 Hz
- Fusível: 8 Amperes
- Classificação elétrica: Classe 1, tipo B

### Para OST 100, OST 150, OST 250 C, OST 250, OST 250 H

- Alimentação: 220-230 VAC, 50/60 Hz
- Fusível: 8 Amperes
- Tomada elétrica da mesa: 0-6-12 VCA regulável e 220-230 VAC, 50/60 Hz
- Classificação elétrica: Classe 1, tipo B

### Para OST 350

- Alimentação: 220-230 VAC, 50/60 Hz
- Fusível: 10Amper
- Tomada elétrica da mesa: 0-6-12 VCA regulável e 220-230 VAC, 50/60 Hz
- Classificação elétrica: Classe 1, tipo B

## f. Consumo energético

Modelo	Tensão	Amper	Amper de tensão	Watt	Quilowatt
OST 100 C	220 V	0,90 A	140 VA	200 W	1,58 KWH
OST 100/OST 150	220 V	0,90 A	140 VA	200 W	1,58 KWH
OST 250 C	220 V	1,00 A	200 VA	220 W	1,55 KWH
OST 250	220 V	0,6 A	120 VA	135 W	1,45 KWH
OST 250 H	220 V	0,7 A	130 VA	160 W	1,50 KWH
OST 350	220 V	1,05 A	210 VA	225 W	1,60 KWH

## g. Classificação do IP

IP20

## h. Informações Técnicas

	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Capacidade da mesa deslizante	ND	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20+20 kg
Capacidade de carga da cadeira	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg
Cadeira fixa manualmente	rotação de 360 °	rotação de 360 °	rotação de 360 °	Fixo	rotação de 360 °	rotação de 360 °	rotação de 360 °
Curso da cadeira	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm
Motor da cadeira	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC
Curso da mesa	ND	ND	ND	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm
Motor da mesa	ND	ND	ND	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC

## 2. Compatibilidade eletromagnética

Neste capítulo, encontrará as informações necessárias para garantir que o seu aparelho é instalado e colocado em funcionamento nas melhores condições em termos de compatibilidade eletromagnética.



- Todas as informações a seguir enumeradas baseiam-se em requisitos normativos a que estão sujeitos os fabricantes de aparelhos elétricos médicos, tal como definido na norma IEC60601-1-2 Ed4.
- O aparelho cumpre as normas de compatibilidade eletromagnética aplicáveis, no entanto, o utilizador deve assegurar que qualquer interferência eletromagnética não cria um risco adicional, como os transmissores de radiofrequência ou outros dispositivos eletrónicos.
- Os diferentes cabos do aparelho devem ser separados uns dos outros.
- Certos tipos de aparelhos móveis de telecomunicações, como telemóveis, podem interferir com o aparelho. Por conseguinte, as distâncias de separação recomendadas devem ser respeitadas.
- O aparelho não deve ser utilizado perto de outro aparelho nem colocado sobre ele. Se tal não puder ser evitado, é necessário verificar o seu correto funcionamento segundo as condições de utilização antes de o utilizar. A utilização de acessórios diferentes dos especificados ou vendidos pelo fabricante como peças de substituição pode resultar num aumento das emissões ou numa diminuição da imunidade do aparelho.
- Na eventualidade de o aparelho deixar de funcionar, reinicie-o e reinicie o teste desde o início. Não utilize os dados anteriores para passar uma prescrição.

### Orientações e declaração do fabricante - emissões eletromagnéticas

Este dispositivo destina-se ao uso no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O utilizador ou cliente deste aparelho deve garantir a utilização nesses ambientes.

Teste de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético - orientação
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	Este aparelho utiliza energia de RF apenas para o seu funcionamento interno. Por conseguinte, as suas emissões de RF são muito baixas e é pouco provável que causem interferências em equipamentos eletrónicos próximos.
Emissões de RF CISPR 11	Classe B	Este aparelho é adequado para utilização em todas as instalações, incluindo instalações locais e aquelas diretamente ligadas à rede de alimentação elétrica de baixa tensão que alimenta os edifícios utilizados para fins locais.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações da tensão / emissões da cintilação IEC 61000-3-3	Compatível	

### Orientação e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética


Este dispositivo destina-se ao uso no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O utilizador ou cliente deste aparelho deve garantir que é utilizado nesses ambientes.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível da conformidade	Ambiente eletromagnético - orientação
Descarga eletrostática (EB) IEC 61000-4-2	contacto $\pm 8$ kV $\pm 15$ kV ar	contacto $\pm 8$ kV $\pm 15$ kV ar	O pavimento deve ser de madeira, betão ou revestimento cerâmico. Se os pavimentos forem revestidos com materiais sintéticos, a humidade relativa deve ser de, pelo menos, 30 %. Deveria ser 30.
Transiente/explosão elétrico(a) rápido(a) IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV 100 kHz	$\pm 2$ kV 100 kHz	A qualidade da energia elétrica dos serviços públicos da cidade deve ser a típica de um ambiente hospitalar.
Imunidade de pulso IEC 61000-4-5	0,5-1 kV fase(s) a fase(s) Fase(s) de 0,5-1-2 kV à terra	+0,5-1 kV fase(s) a fase(s) Fase(s) de 0,5-1-2 kV à terra	A qualidade da energia elétrica dos serviços públicos da cidade deve ser a típica de um ambiente hospitalar.
Quedas de tensão, interrupções curtas e flutuações da tensão nas linhas de entrada da fonte de alimentação IEC 61000-4-11	%0 $U_T$ ; 0,5 por a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 335°: %70 $U_T$ ; 25 por %0 $U_T$ ; 1 por %0 $U_T$ ; 250 por	%0 $U_T$ ; 0,5 por a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 335°: %70 $U_T$ ; 25 por %0 $U_T$ ; 1 por %0 $U_T$ ; 250 por	A qualidade da energia elétrica dos serviços públicos da cidade deve ser a típica de um ambiente hospitalar.
Frequência elétrica (50/60Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz	30 A/m, 50 Hz	Os campos magnéticos da frequência de energia devem ser níveis típicos específicos do local num ambiente hospitalar.

NOTA: O valor  $U_T$  é a tensão da rede CA antes da aplicação do nível de teste.

### Distâncias de separação recomendadas entre o equipamento de comunicações de RF portátil e móvel e o produto

Este dispositivo destina-se ao uso no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O utilizador ou cliente deste aparelho deve garantir a utilização nesse ambiente eletromagnético.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível da conformidade	Ambiente eletromagnético - orientação
RF conduzida IEC 61000-4-6	150kHz-80MHz, 3V rms, 80% AM (1kHz) (6 Vrms para bandas ISM)	Eficiência 3 V	O equipamento de comunicações RF portátil e móvel não deve ser utilizado mais perto de qualquer parte do Modelo 005, incluindo cabos, do que a distância de separação calculada pela equação apropriada para a frequência do transmissor. Distância de separação recomendada $d = 1,16 P \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 0,15 MHz a 80 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 80 MHz ila 2,7 GHz Aqui, P é a potência de saída mais elevada do transmissor especificada pelo fabricante do transmissor em watts (W), e d é a distância de separação recomendada em metros (m). A intensidade do campo irradiado pelos transmissores fixos de RF, determinada pela deteção de um local eletromagnético, deve ser inferior ao Nível de Conformidade em cada intervalo de frequências.
RF irradias IEC 61000-4-3	80MHz - 2700MHz, 3V/m, 80% AM (1kHz)	3 V/m	Podem ocorrer interferências devido à proximidade do equipamento identificado com o seguinte símbolo: 

NOTA 1: Para frequências de 80 MHz e 800 MHz, aplica-se o intervalo de frequência maior.

NOTA 2: Estas orientações podem não ser adequadas para todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e pela reflexão das estruturas, objetos e pessoas.

<sup>a</sup> Faixa EBT (industrial, científica e médica) entre 150 KHz e 80 MHz, 6,765 a 6,795 MHz, 13,553 MHz a 13,567 MHz e de 26,957 MHz a 27,283 MHz e 40,66 MHz a 40,70 MHz.

<sup>b</sup> Os níveis de conformidade na faixa de frequências EBT no intervalo de frequências de 150 KHz e 80 MHz e no intervalo de frequências de 80 MHz a 2,5 Ghz visam reduzir a possibilidade de interferência causada pelo transporte não intencional de equipamentos de comunicação móveis/portáteis para a área do paciente. Por isso, é tido em consideração um fator adicional de 10/3 na fórmula utilizada para calcular a distância de separação recomendada para transmissores nestes intervalos de frequência.

<sup>c</sup> A intensidade do campo irradiado por transmissores fixos, como estações base de radiotelefonos (telemóveis/sem fios) e rádios terrestres móveis, rádio amador, transmissão de rádio AM e FM e transmissão de TV, não pode ser prevista teoricamente com precisão. A exploração do local eletromagnético deve ser considerada para a avaliação do ambiente eletromagnético a partir dos transmissores de RF fixos. O funcionamento normal do Equipamento ET (ou Sistema ET) deve ser observado se a intensidade de campo medida onde o Modelo 005 é utilizado exceder o nível de conformidade de RF aplicável especificado acima. Se se observar um desempenho anormal, poderão ser necessárias medidas adicionais, como reorientar ou reposicionar o Modelo 005.

<sup>d</sup> Acima do intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, a intensidade de campo deve ser inferior a 1 V/m.

### 3. Eliminação



Instruções para a eliminação do instrumento em conformidade com as Diretivas 2012/19/UE e 2011/65/UE relativamente à limitação de substâncias perigosas e equipamento elétrico e eletrónico e à eliminação de resíduos elétricos e eletrónicos.

Quando a sua vida útil chegar ao fim, o instrumento não deve ser eliminado junto com o lixo doméstico. Pode ser eliminado num centro de gestão de resíduos operados pelo município ou pelos revendedores que oferecem este serviço.

A eliminação separada de um aparelho elétrico evita qualquer dano para o ambiente ou para a saúde que possa resultar de uma eliminação não conforme e também permite que os materiais que o compõem sejam reciclados para poupar energia e recursos.

O pictograma do contentor de rodas figura no rótulo do instrumento. Indica a obrigação de recolha e eliminação separadas de equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida/fora de utilização.







- O utilizador deve ter em conta os efeitos potencialmente nocivos para o ambiente e para a saúde humana que podem resultar da eliminação não conforme do instrumento na sua totalidade ou alguns dos seus componentes.
- Para evitar a libertação de substâncias perigosas para o ambiente e incentivar a preservação dos recursos naturais, o fabricante facilita, caso o utilizador pretenda eliminar o instrumento no final da sua vida útil, a reutilização, valorização e reciclagem do instrumento e dos seus componentes. Antes de se proceder à eliminação do instrumento, há que ter em conta as exigências da regulamentação europeia e nacional.
- Não elimine o instrumento com resíduos domésticos, mas sim separadamente, entregando-o a uma empresa especializada na eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos ou aos serviços administrativos locais responsáveis pela recolha de resíduos.
- O fornecedor ou fabricante deve recuperar o equipamento antigo.
- Ao juntar-se a um consórcio de resíduos de equipamentos tecnológicos, o fabricante cobre os custos de tratamento e reciclagem do instrumento usado.
- O fabricante compromete-se a fornecer ao utilizador todas as informações relativas às substâncias perigosas contidas no aparelho e aos métodos de reciclagem dessas substâncias, bem como a informá-lo da existência de reciclagem do equipamento utilizado. A lei prevê sanções graves em caso de infração.















## X. EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS



## 1. No documento















SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
	Advertência: uma situação de perigo, que se não for evitada, pode resultar em ferimentos menores ou moderados.
	Aviso: uma situação de perigo que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.
	Informação importante e/ou adicional útil para aprender relacionada com o texto neste manual.
	Dicas: conselho prático.

## 2. No aparelho

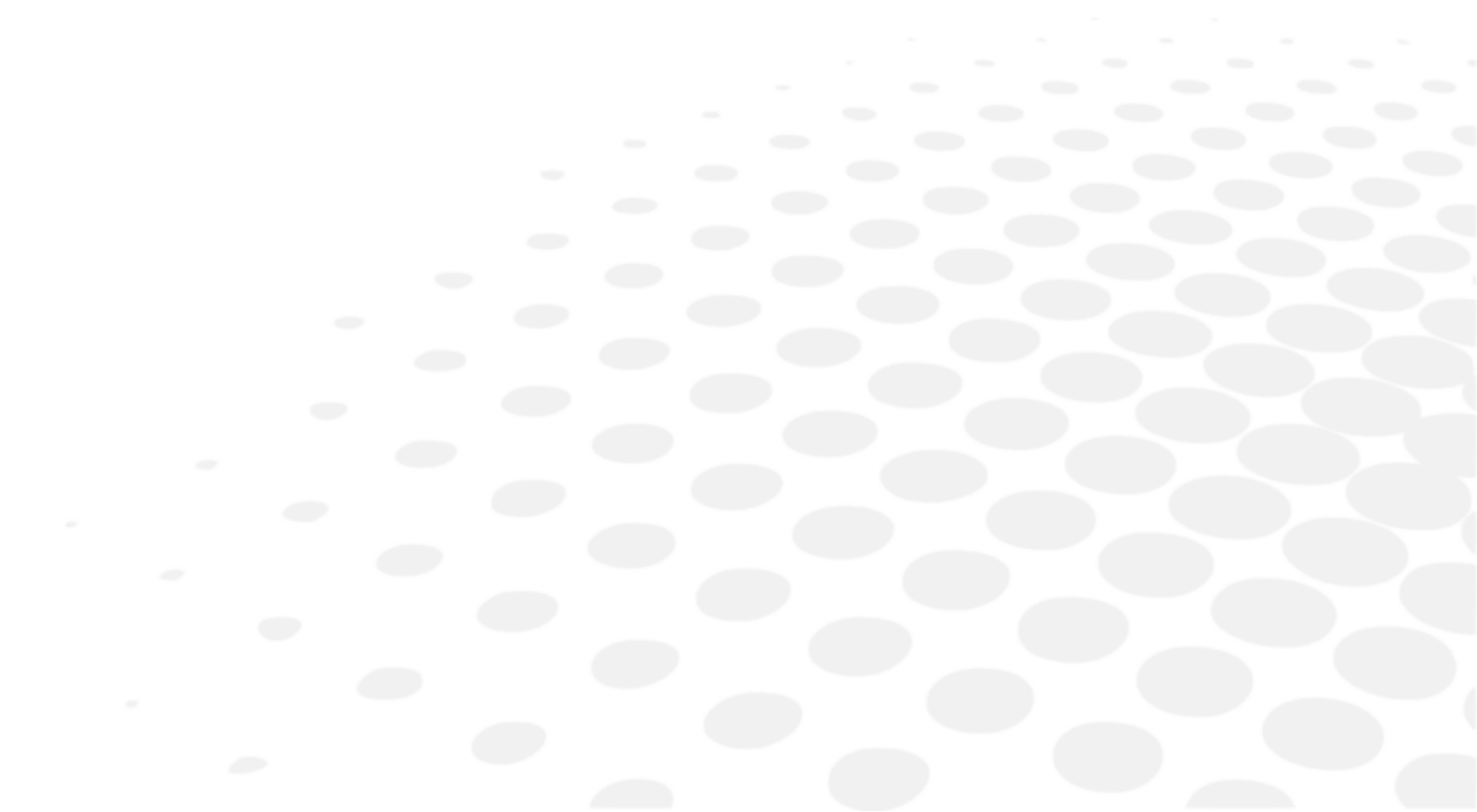
SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
	Fabricante
	País de fabrico e data de fabrico (ano-mês)
	Dispositivo médico
	Marcação CE (regulamento europeu relativo aos dispositivos médicos)
	Referência do produto
	Número de série do produto
	Identificador Único de Dispositivo
	Consultar o manual de instruções/folheto
	Sinal de aviso geral
	Corrente alternada
	Ligação (à terra) de proteção
	Peça aplicada tipo B
	Classificação do IP
	Símbolo de eliminação de resíduos em conformidade com as Diretivas 2012/19/UE e 2011/65/UE

### 3. Na embalagem

Para o manuseamento, armazenamento e transporte adequados.

SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
	Este lado para cima
	Empilhamento máximo dos produtos acima do produto de mercado
	Frágil, manusear com cuidado
	Manter seco
	Indica os limites térmicos aos quais o dispositivo médico pode ser exposto em total segurança.
	Indica os limites de humidade aos quais o dispositivo médico pode ser exposto em total segurança.
	Indica os limites da pressão atmosférica aos quais o dispositivo médico pode ser exposto em total segurança.
	Dispositivo médico
	Marcação CE (regulamento europeu relativo aos dispositivos médicos)
	Referência do produto
	Número de série do produto
	Identificador Único de Dispositivo
	Símbolo de eliminação de resíduos em conformidade com as Diretivas 2012/19/UE e 2011/65/UE
	Indica que a embalagem é reciclável

## **XI. CLÁUSULA DE EXCLUSÃO DE RESPONSABILIDADE**



O produto será utilizado em conformidade com as leis e regulamentos aplicáveis, por utilizadores profissionais qualificados. O produto deve ser instalado e utilizado de acordo com as instruções fornecidas no presente manual do utilizador e com qualquer orientação ou recomendação escrita fornecida pela Essilor (a «documentação»).

A Essilor reserva-se o direito de rever a documentação e fazer alterações no seu conteúdo ocasionalmente. A manutenção preventiva e corretiva (incluindo a calibração regular, se necessária de acordo com a documentação) deve ser realizada de acordo com a documentação.

Qualquer garantia de produto oferecida pela Essilor está condicionada à utilização do produto de acordo com a documentação e com a utilização pretendida do produto e não abrange produtos que foram modificados sem a aprovação prévia por escrito da Essilor ou reparados por terceiros não aprovados pela Essilor, nem a produtos que foram submetidos a stress físico, químico ou elétrico para os quais os produtos não foram originalmente projetados.

A Essilor não será responsabilizada por quaisquer danos sofridos pelo utilizador do produto, pelo produto ou por terceiros, resultantes do não cumprimento da presente secção por parte do utilizador.

Se o produto oferecer uma função de conectividade, o utilizador será o único responsável por:

- Selecionar, obter e manter todo o acesso à Internet e telecomunicações necessários, a expensas próprias; e
- adotar e manter procedimentos e medidas para proteger as suas estações de trabalho, hardware e software, além do Produto, inclusive contra qualquer vírus ou intrusão

## XII. CÓDIGO QR



A última versão do manual do utilizador no idioma apropriado está disponível num espaço online. Uma versão em papel pode ser fornecida gratuitamente mediante pedido.

- en The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.
- fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.
- ar لتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة PDF دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.
- be Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканірайце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмае забеспячэнне.
- bg Пълното ръководство за потребителя е достъпно в уеб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.
- cs Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.
- da Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.
- de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webspace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.
- el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.
- es El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.
- et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.
- fi Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyt siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettu työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.
- he למטה באמצעות כלי או QR-כדי לגשת אליו, יש לסרוק את קוד ה-PDF המדריך המלא למשתמש זמין באתר אינטרנט בפורמט אפליקציה ייעודיים. חשוב לוודא שהמכשיר שלך מתאים ובעל תוכנה מתאימה להצגת הוראות השימוש האלקטרוניות.
- hr Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kod u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Provjerite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.

hu	A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.
id	Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.
it	Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicurarsi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.
ja	完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。
ko	전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하십시오.
lt	Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitinkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninems naudojimui instrukcijoms rodyti.
lv	Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrātkodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārliecinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.
ms	Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.
mt	Il-manwal tal-utent s'hiñ huwa disponibbli fuq il-web f'format PDF. Biex tačcessah, jekk jogħġbok skennja l-kodiċi QR t'hawn taht permezz ta' għodda jew applikazzjoni apposta. Jekk jogħġbok žgura li l-apparat huwa xieraq u għandu s-software adattat biex juri l-Istruzzjonijiet għall-Użu elettronici.
nl	De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.
no	Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.
pl	Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną Instrukcję obsługi.
pt	O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrónicas de utilização.
pt (brazil)	O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.
ro	Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicație dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.
ru	Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что

ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации.

sk Cely používateľský manuál je dostupný vo webovom priestore vo formáte PDF. Ak chcete získať prístup, naskenujte nižšie uvedený QR kód pomocou špeciálneho nástroja alebo aplikácie. Uistite sa, že máte vhodné zariadenie s vhodným softvérom na zobrazenie elektronického návodu na použitie.

sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.

sr Kompletno uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.

sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.

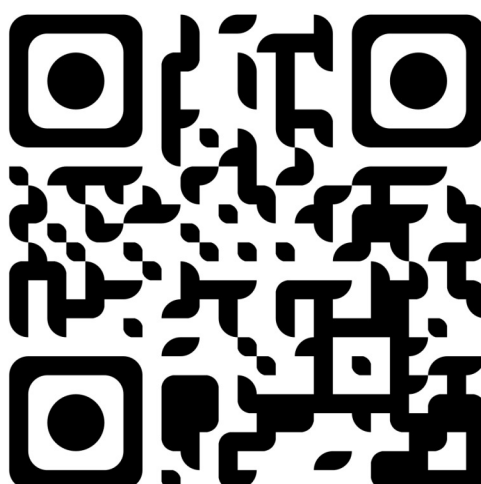
th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องมือหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง

tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.

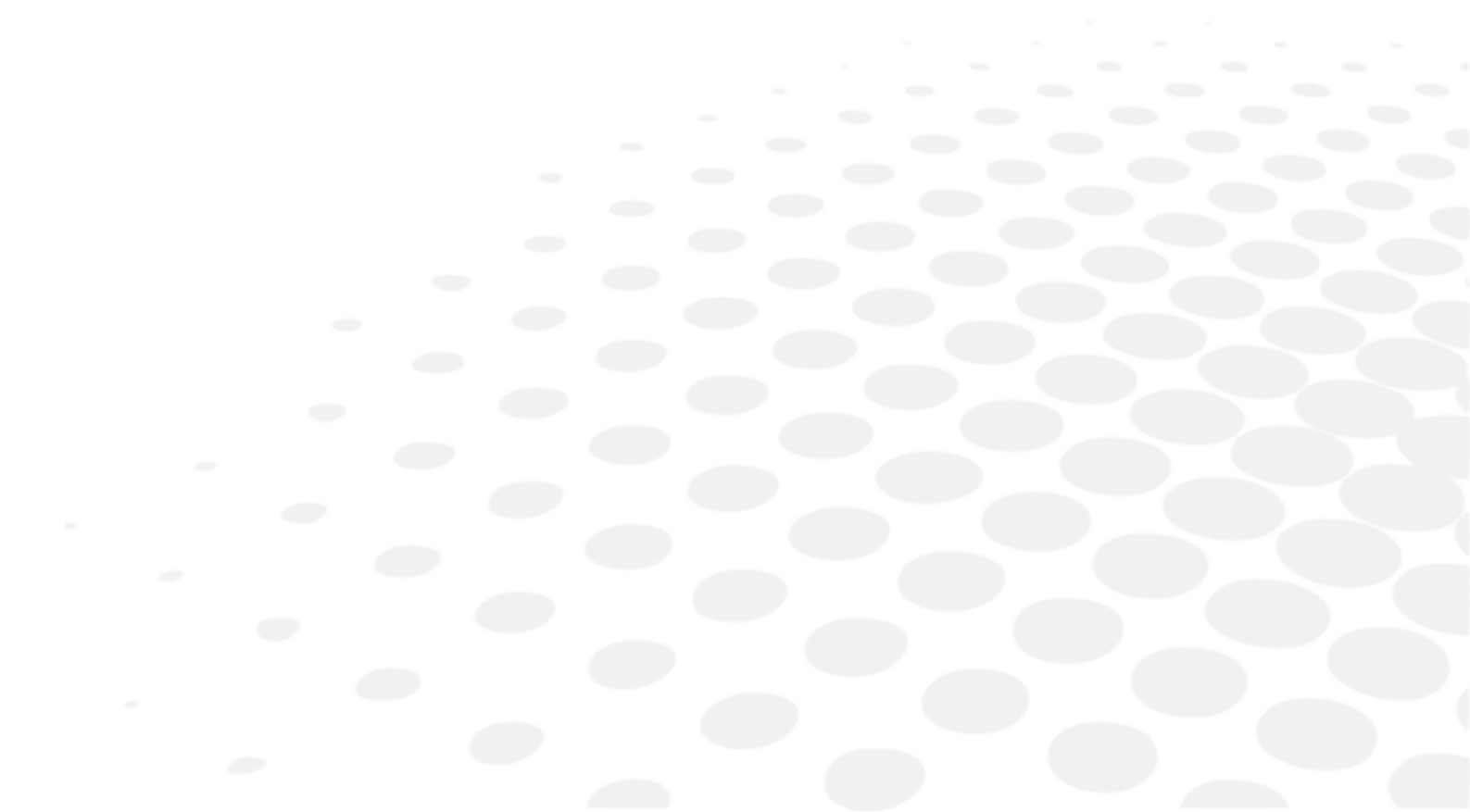
uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.

vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử

zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。



## **XIII. INFORMAÇÕES DE CONTACTO**



Se o instrumento não funcionar corretamente, é altamente recomendável verificá-lo de acordo com o procedimento de resolução de problemas deste manual.

Se algum problema persistir ou se o instrumento estiver danificado ou a funcionar mal ou se for mencionado que deve entrar em contacto com o distribuidor local, siga as etapas abaixo.

- Primeiro entre em contacto com o distribuidor local na sua província ou país. Todas as informações estão disponíveis em [www.essilor-instruments.com](http://www.essilor-instruments.com) na secção «Contactos».
- Se o produto tiver sido fornecido com instruções eletrónicas e precisar de um formato impresso, entre em contacto com o distribuidor local.
- Comunique qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao aparelho para [essilor-instruments-vigilance@essilor.com](mailto:essilor-instruments-vigilance@essilor.com) e à autoridade local competente para dispositivos médicos.
- Antes de ligar para o distribuidor local, verifique o Modelo e os Números de Série.
- O número de série é exclusivo desta unidade e está acessível no produto. É recomendável preencher a tabela a seguir assim que comprar o nosso produto.
- Guarde este manual como um registro permanente da sua compra e conserve o seu recibo como prova de compra.

Data da Compra:

-----

Nome do Revendedor:

-----

Endereço do Revendedor:

-----

Telefone do Revendedor:

-----

Modelo nº:

-----

Número de Série:

-----



Essilor International  
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France  
[www.essilor.com](http://www.essilor.com)

